

**Resolution No. (11) of 2014**

**قرار رقم (11) لسنة 2014**

**On Striking off, Disassembling and Recycling  
Aircrafts**

**بشأن شطب وتفكيك وإعادة تدوير الطائرات**

**We, Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi**

**نحن سعود بن صقر بن محمد القاسمي**

**Ruler of Ras Al Khaimah**

**حاكم رأس الخيمة**

After perusal of Federal Law No. (20) of 1991 on  
Promulgating Civil Aviation Law ;

بعد الاطلاع على القانون الاتحادي رقم (20) لسنة 1991 م  
بإصدار قانون الطيران المدني،

And Federal Law No. (4) of 1996 on Establishing General  
Authority of Civil Aviation;

وعلى القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 1996 في شأن الهيئة  
العامة للطيران المدني،

And Law No. (1) of 2012 on Organizing Department of  
Civil Aviation in Emirate of Ras Al Khaimah;

وعلى القانون رقم (1) لسنة 2012 بشأن تنظيم دائرة الطيران  
المدني في إمارة رأس الخيمة،

And Law No. (2) of 2014 on Amending Law No. (1) of  
2012 on Organizing Department of Civil Aviation in  
Emirate of Ras Al Khaimah ;

وعلى القانون رقم (2) لسنة 2014 بتعديل القانون رقم (1)  
لسنة 2012 بشأن تنظيم دائرة الطيران المدني في إمارة رأس  
الخيمة،

And Emiri Decree No. (6) of 1999 on Appointing  
President of Department of Civil Aviation;

وعلى المرسوم الأميري رقم (6) لسنة 1999 بشأن تعيين رئيس  
دائرة الطيران المدني،

And upon what the public interest requires.

وبناء على ما تقتضيه المصلحة العامة.

Have promulgated the following:

### Article (1)

### المادة (1)

It is permitted to strike off, disassemble and recycle aircrafts upon request submitted to Department of Civil Aviation by the companies that own and / or authorized to dispose of aircrafts according to the following terms and procedures:

يُسمح بشطب وتفكيك وإعادة تدوير الطائرات بناء على طلب يُقدم إلى دائرة الطيران المدني من الشركات المالكة و/ أو المفوضة بالتصرف فيها وفقاً للشروط والإجراءات التالية:

- 1- A certificate of striking off the aircraft from the State's registers in which it is registered and provide the Department with copy of De-registration certificate.
- 2- No-Objection Certificate from Federal Authority for Nuclear Regulation (FANR) proving that aircraft is free from radioactive materials and depleted uranium and in case the aircraft contains these materials, a possession certificate for these materials shall be issued along with no-objection certificate to remove and dispose of them as per procedures followed in the State.
- 3- No-Objection Certificate from General Authority of Civil Aviation.
- 4- No-Objection Certificate from Environment Protection and Development Authority in the Emirate.
- 5- Clearance Certificate from the airport stating non-existence of any financial obligations on the

- 1- شهادة بشطب الطائرة من سجلات الدولة المسجلة فيها وتزويد الدائرة بنسخة من شهادة شطب التسجيل.
- 2- شهادة عدم ممانعة من الهيئة الاتحادية للرقابة النووية FANR يثبت فيها خلو الطائرة من المواد المشعة واليورانيوم المنضب وفي حال احتواء الطائرة على هذه المواد يتم إصدار شهادة حيابة لهذه المواد وشهادة عدم ممانعة لإزالتها والتخلص منها حسب الإجراءات المتبعة في الدولة.
- 3- شهادة عدم ممانعة من الهيئة العامة للطيران المدني.
- 4- شهادة عدم ممانعة من هيئة حماية البيئة والتنمية في الإمارة.
- 5- شهادة براءة الذمة من المطار تفيد عدم وجود أي التزامات

operator, owner or any third party.

مالية على المشغل أو المالك أو أي طرف ثالث.

6- Cut the aircraft into parts so that they cannot be reused in the aircraft again in any way.

6- تقطيع الطائرة إلى أجزاء بحيث تصبح القطع على هيئة لا يمكن إعادة استخدامها في الطائرة مرة أخرى بأي شكل من الأشكال.

7- The company should write down numbers of all parts removed from the aircraft and such numbers shall be traceable.

7- يجب على الشركة تدوين أرقام كل القطع المزالة من الطائرة وتكون قابلة للتتبع.

8- Disassembling processes shall be carried out under supervision of aircraft maintenance company that has approvals stated in approved maintenance instructions (Approved Maintenance Organization – AMO 145) for the same type of the stricken off aircraft.

8- يجب أن تتم عمليات التفكيك تحت إشراف شركة صيانة طائرات لديها الموافقات الواردة في تعليمات الصيانة المعتمدة Approved Maintenance Organization (AMO 145) لنفس نوعية الطائرة المشطوبة.

9- Follow laws, systems and procedures of Department of Civil Aviation regarding aircrafts recycling.

9- إتباع قوانين وأنظمة وإجراءات دائرة الطيران المدني الخاصة بإعادة تدوير الطائرات.

10- The company shall observe all security and safety measures inside and outside the airport.

10- على الشركة مراعاة كافة إجراءات الأمن والسلامة داخل المطار وخارجها.

11- After completing cutting process entirely, the company should remove waste and impurities to ensure safety of the site and airport.

11- بعد إتمام عملية التقطيع بالكامل على الشركة أن تقوم بإزالة المخلفات والشوائب لضمان سلامة الموقع والمطار.

## Article (2)

## المادة (2)

Provisions of this Resolution shall apply to the following aircrafts:

تسري أحكام هذا القرار على الطائرات الآتية:

1- Aircrafts that had been decommissioned by a decision from the owner.

1- الطائرات التي خرجت من الخدمة بقرار من المالك.

- 2- Aircrafts that had been legally confiscated by the court.
- 3- Aircrafts damaged due to accident and cannot be returned to service.
- 4- Aircrafts that airworthiness certificate had been withdrawn therefrom.
- 5- Aircrafts that had been abandoned for a period exceeding one year and are un-airworthy.
- 6- Or any aircraft which Department of Civil Aviation, in cooperation with General Authority of Civil Aviation, shall deem un-airworthy and located within the geographical borders of Ras Al Khaimah Emirate.

### Article (3)

A suitable place shall be allocated at Ras Al Khaimah International Airport to carry out disassembling, cutting, recycling and storing processes, provided that such place shall conform to conditions and requirements of security and safety.

### Article (4)

Terms of licensing aircraft disassembling, cutting and recycling company:

- 1- The company must fill the form of the license to practice the activity.

2- الطائرات التي تمت مصادرتها قانوناً عن طريق المحكمة.

3- الطائرات المُتضررة جراء حادث وغير قابلة لإعادتها للخدمة.

4- الطائرات التي تم سحب شهادة الجدارة الجوية عنها.

5- الطائرات المهجورة لمدة تجاوزت السنة وغير صالحة للطيران.

6- أو أي طائرة تراها دائرة الطيران المدني بالتعاون مع الهيئة العامة للطيران المدني غير صالحة للطيران وتقع ضمن الحدود الجغرافية لإمارة رأس الخيمة.

### المادة (3)

يُخصص مكان مناسب في مطار رأس الخيمة الدولي لتنفيذ عمليات التفكيك والتقطيع وإعادة التدوير والتخزين على أن يتوافق المكان مع شروط ومتطلبات الأمن والسلامة.

### المادة (4)

شروط ترخيص شركة تفكيك وتقطيع وإعادة تدوير الطائرات:

- 1- يجب على الشركة تعبئة النموذج الخاص برخصة ممارسة النشاط.

- 2- It is required to obtain security approval from security authorities at the airport. 2- يجب الحصول على الموافقة الأمنية من قبل الجهات الأمنية في المطار.
- 3- Provide proof of the company's experience in aircraft recycling field. 3- تقديم ما يثبت خبرة الشركة في مجال إعادة تدوير الطائرات.
- 4- Provide guide for method of cutting and recycling. 4- توفير الدليل الإرشادي لطريقة التقطيع وإعادة التدوير.
- 5- The company shall have measures to deal with radioactive materials. 5- أن يكون لديها إجراءات للتعامل مع المواد المشعة.
- 6- It shall have experience in dealing with depleted uranium and how to store and dispose of these materials along with providing the Department with what proves this. 6- أن يكون لديها خبرة في التعامل مع اليورانيوم المنضب وكيفية تخزين هذه المواد والتخلص منها مع تزويد الدائرة ما يثبت ذلك.
- 7- It shall have procedures for disposal of depleted uranium and radioactive materials in the events of existence thereof in the aircraft, provided that such measures shall conform to procedures followed in the State and in coordination with competent authorities 7- أن يكون لديها إجراءات لعملية التخلص من اليورانيوم المنضب والمواد المشعة في حال وجودها في الطائرة على أن تكون مطابقة للإجراءات المتبعة في الدولة وبالتنسيق مع الجهات المختصة.
- 8- Undertaking letter from the company stating that scrap parts removed from the aircraft shall not be reused in any other airworthy aircraft. 8- رسالة تعهد من الشركة تفيد بأن قطع الخردة المزالة من الطائرة لن يتم إعادة استخدامها في أي طائرة أخرى صالحة للطيران.
- 9- The company shall meet safety requirements. 9- أن تستوفي متطلبات السلامة.
- 10- Inform Department of Civil Aviation and Air Safety 10- إبلاغ دائرة الطيران المدني وقسم السلامة الجوية بالمطار

Division at the airport, along with report, of any accident occurred as result of cutting process.

مع تقرير عن أي حادث ينشأ جراء عملية التقطيع.

#### Article (5)

#### المادة (5)

Prohibitions during practicing activity of aircraft disassembling, cutting and recycling:

المحظورات أثناء ممارسة نشاط تفكيك وتقطيع وإعادة تدوير الطائرات:

- 1- It is prohibited to cut the aircraft in place not designated for that purpose.
- 2- It is forbidden to start cutting the aircraft without completely removing the fuel from the tanks and pipes.
- 3- It is prohibited to reuse the fuel removed from the aircraft to be cut in any other aircraft.
- 4- It is prohibited to reuse any part without being rehabilitated by the specialists and as stipulated in article 1, paragraph 8.
- 5- It is forbidden to reuse any part removed from an aircraft that had been decommissioned due to an accident.
- 6- Cutting is forbidden near fuel stations.

- 1- يُحظر تقطيع الطائرة في المكان غير المخصص لذلك.
- 2- يُمنع الشروع في تقطيع الطائرة دون إزالة الوقود بالكامل من الخزانات والأنابيب.
- 3- يحظر إعادة استخدام الوقود المزال من الطائرة المراد تقطيعها في أي طائرة أخرى.
- 4- يحظر إعادة استخدام أي قطعة دون إعادة تأهيلها من قبل المختصين والمنصوص عليها في المادة 1 الفقرة 8.
- 5- يُمنع إعادة استخدام أي قطعة تم إزالتها من طائرة خرجت من الخدمة جراء حادث.
- 6- يُمنع التقطيع بالقرب من محطات الوقود.

#### Article (6)

#### المادة (6)

The Department shall determine striking off,

تحدد الدائرة رسوم الشطب والتفكيك وإعادة التدوير حسب

disassembling and recycling charges as per the system approved by Department of Civil Aviation.

#### Article (7)

This resolution shall be repealed in the event of promulgating any federal legislation dealing with aircraft striking off, disassembling and recycling.

#### Article (8)

This resolution shall come into force as date of its promulgation and be published in the Official Gazette.

Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi

Ruler of Ras Al Khaimah

Issued by us on this day Third of Sha'ban 1435H.

Corresponding to First of June 2014G.

#### المادة (7)

يُلغى هذا القرار في حال صدور أي تشريع اتحادي يعالج موضوع شطب وتفكيك وإعادة تدوير الطائرات.

#### المادة (8)

يُعمل بهذا القرار اعتباراً من تاريخه وينشر بالجريدة الرسمية.

سعود بن صقر بن محمد القاسمي

حاكم رأس الخيمة

صدر عنا في هذا اليوم الثالث من شهر شعبان لسنة 1435 هـ

الموافق لليوم الأول من شهر يونيو لسنة 2014 م